



Printed: 02/11/05

**RESUMEN QUE NINGÚN NIÑO SE QUEDE ATRÁS**Estado de New Mexico NCLB Determinación: **No Logra AYP**Distrito NCLB Determinación: **No Logra AYP**

	Número Total	Porcentaje
Escuelas que lograron AYP	11	79
Escuelas en Mejoramiento	0	0
Escuelas en Acción Correctiva	0	0
Escuelas en Reestructuración	0	0

**¿Qué es AYP (Progreso Anual Adecuado)?**

AYP representa el desempeño académico anual logrado en las pruebas de Lectura y Matemáticas con respecto a las metas que el estado, los distritos y las escuelas deben lograr para alcanzar el 100% nivel de competencia en el año escolar 2013-2014. AYP es parte de los estatutos estatales y federales. La ley federal Que Ningún Niño se Quede Atrás. (No Child Left Behind -NCLB), de 2001 determina que cada estado debe establecer un cronograma para lograr el Progreso Anual Adecuado (AYP). El cronograma debe asegurar que no más de 12 años después del año escolar de 2001-2002 todos los estudiantes en cada uno de los subgrupos descritos en la ley logre o sobrepase el nivel de competencia en las evaluaciones o pruebas académicas del estado. El estatuto de Nuevo Mexico, en el Artículo 2C indica que "El estado deberá establecer un 'programa de progreso anual adecuado' que mida el mejoramiento alcanzados en las escuelas públicas..."

**¿Qué tienen que hacer las escuelas para lograr AYP?**

Las escuelas necesitan:

- Lograr un nivel de participación de los estudiantes de 95% en las pruebas del estado.
- Alcanzar los niveles de competencia o reducir los niveles de incompetencia.
- Alcanzar los niveles establecidos de asistencia en las escuelas primarias y escuelas intermedias y de graduación para las escuelas secundarias.

**¿Quién debe lograr AYP ?**

El estado, los distritos, las escuelas y subgrupos de 25 o mas estudiantes en las escuelas. Los subgrupos incluyen estudiantes en las siguientes categorías: Grupos Étnicos/Raza: Caucáseo, Africano-Americano, Asiático/Pacífico, Hispano, Nativo Americano; como también Económicamente en Desventaja (FRLP), Estudiantes con Discapacidades (Educación Especial), y Estudiantes Aprendiendo Inglés (ELL).

**QUE NINGÚN NIÑO SE QUEDE ATRÁS (NCLB)  
2004 Datos de Contabilidad del Distrito (AYP)**

Escuelas en el Distrito	Determinación	Sanciones
ALTA VISTA MS	No Logra AYP	Ninguna
CARLSBAD HS	No Logra AYP	Ninguna
CRAFT ES	Logra AYP	Ninguna
DR. E.M. SMITH ES*	Logra AYP	Ninguna
ECE CENTER*	Logra AYP	Ninguna
EDDY ES	Logra AYP	Ninguna
HILLCREST ES	Logra AYP	Ninguna
JOE STANLEY SMITH ES	Logra AYP	Ninguna
MONTERREY ES	Logra AYP	Ninguna
P.R. LEYVA MS	No Logra AYP	Ninguna
PATE ES	Logra AYP	Ninguna
PUCKETT ES	Logra AYP	Ninguna
RIVERSIDE ES	Logra AYP	Ninguna
SUNSET ES	Logra AYP	Ninguna

**2003-2004 INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA DEL ESTUDIANTE\***

	CARLSBAD MUNICIPAL SCHOOLS		Estado	
	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje
Femenino	2,911	48	156,715	49
Masculino	3,108	52	166,351	51
Caucáseo	2,956	49	105,823	33
Africano-Americano	96	2	7,833	2
Hispano	2,901	48	169,453	52
Asiático/Pacífico	29	0	3,833	1
Nativo Americano	37	1	36,124	11
ELL	174	3	54,528	17
Educación Especial	1,085	18	51,111	16
Migrantes	0	0	2,382	1
Total	6,019	100	323,066	100

\* Fuente: ADS Día 40th reportado al Departamento de Educación Pública .

\* Ver explicación de "Feeder School Methodolgy" en la última página .

# NCLB-PROGRESO ACADÉMICO ADECUADO ANUAL (AYP) POR SUBGRUPOS

Los resultados de AYP están basados en los estudiantes que han asistido la escuela por un año académico completo. Además de los resultados de lectura y matemáticas, un tercer indicador académico es requerido. La asistencia es usada para las escuelas primarias e intermedias y los datos de graduación para las escuelas secundarias. Los resultados no son reportados por los subgrupos con menos de 25 estudiantes como están indicados en\*\*\*.

	Indicador Académico	PORCENTAJE DE LOS ESTUDIANTES									
		Meta NCLB	Todos los Estudiantes	Africano-Caucáseo	Americano	Hispano	Asiático/Pacífico	Nativo Americano	FRLP	ELL	Educación Especial
===> TODO EL ESTADO <===	Proficiencia en Lectura	41	53	71	47	46	68	36	43	31	21
-----TODO EL DISTRITO -----	Proficiencia en Lectura	41	60	69	***	51	***	***	51	**	19
ALTA VISTA MS	Proficiencia en Lectura	45	47	55	***	44	***	***	43	**	8
CARLSBAD HS	Proficiencia en Lectura	44	66	73	***	59	***	***	47	**	22
CRAFT ES	Proficiencia en Lectura	34	61	***	***	64	***	***	58	**	**
DR. E.M. SMITH ES	Proficiencia en Lectura	34	66	74	***	55	***	***	61	**	**
ECE CENTER	Proficiencia en Lectura	34	63	75	***	51	***	***	57	**	27
EDDY ES	Proficiencia en Lectura	34	62	***	***	50	***	***	65	**	**
HILLCREST ES	Proficiencia en Lectura	34	37	***	***	29	***	***	31	**	**
JOE STANLEY SMITH ES	Proficiencia en Lectura	34	47	***	***	40	***	***	47	**	**
MONTERREY ES	Proficiencia en Lectura	34	74	73	***	***	***	***	74	**	**
P.R. LEYVA MS	Proficiencia en Lectura	45	60	67	***	48	***	***	58	**	3
PATE ES	Proficiencia en Lectura	34	66	74	***	55	***	***	61	**	**
PUCKETT ES	Proficiencia en Lectura	34	54	***	***	50	***	***	***	**	**
RIVERSIDE ES	Proficiencia en Lectura	34	93	91	***	***	***	***	***	**	**
SUNSET ES	Proficiencia en Lectura	34	65	74	***	55	***	***	63	**	**
===> TODO EL ESTADO <===	Proficiencia en Matemáticas	37	50	68	41	42	72	35	41	30	22
-----TODO EL DISTRITO -----	Proficiencia en Matemáticas	37	60	70	***	51	***	***	51	**	25
ALTA VISTA MS	Proficiencia en Matemáticas	37	38	45	***	34	***	***	38	**	3
CARLSBAD HS	Proficiencia en Matemáticas	35	59	70	***	47	***	***	36	**	14
CRAFT ES	Proficiencia en Matemáticas	38	65	***	***	68	***	***	65	**	**
DR. E.M. SMITH ES	Proficiencia en Matemáticas	38	82	81	***	81	***	***	83	**	**
ECE CENTER	Proficiencia en Matemáticas	38	74	83	***	67	***	***	68	**	58
EDDY ES	Proficiencia en Matemáticas	38	71	***	***	69	***	***	61	**	**
HILLCREST ES	Proficiencia en Matemáticas	38	50	***	***	47	***	***	41	**	**
JOE STANLEY SMITH ES	Proficiencia en Matemáticas	38	67	***	***	64	***	***	61	**	**
MONTERREY ES	Proficiencia en Matemáticas	38	82	86	***	***	***	***	74	**	**
P.R. LEYVA MS	Proficiencia en Matemáticas	37	61	69	***	47	***	***	60	**	3
PATE ES	Proficiencia en Matemáticas	38	82	81	***	81	***	***	83	**	**
PUCKETT ES	Proficiencia en Matemáticas	38	54	***	***	53	***	***	***	**	**
RIVERSIDE ES	Proficiencia en Matemáticas	38	95	94	***	***	***	***	***	**	**
SUNSET ES	Proficiencia en Matemáticas	38	84	91	***	76	***	***	79	**	**
===> TODO EL ESTADO <===	Promedio de Asistencia	92	95	96	96	95	97	93	***	94	94
-----TODO EL DISTRITO -----	Promedio de Asistencia	92	95	96	***	95	***	***	***	**	94

# NCLB-PROGRESO ACADÉMICO ADECUADO ANUAL (AYP) POR SUBGRUPOS

Los resultados de AYP están basados en los estudiantes que han asistido la escuela por un año académico completo. Además de los resultados de lectura y matemáticas, un tercer indicador académico es requerido. La asistencia es usada para las escuelas primarias e intermedias y los datos de graduación para las escuelas secundarias. Los resultados no son reportados por los subgrupos con menos de 25 estudiantes como están indicados en\*\*\*.

	Indicador Académico	PORCENTAJE DE LOS ESTUDIANTES									
		Meta NCLB	Todos los Estudiantes	Caucáseo	Africano-Americano	Hispano	Asiático/Pacífico	Nativo Americano	FRLP	ELL	Educación Especial
ALTA VISTA MS	Promedio de Asistencia	92	94	94	***	94	***	***	***	**	93
CRAFT ES	Promedio de Asistencia	92	97	***	***	97	***	***	***	**	**
DR. E.M. SMITH ES	Promedio de Asistencia	92	95	96	94	95	***	***	***	96	95
ECE CENTER	Promedio de Asistencia	92	94	94	87	93	93	91	***	93	94
EDDY ES	Promedio de Asistencia	92	95	***	***	96	***	***	***	**	**
HILLCREST ES	Promedio de Asistencia	92	93	***	***	93	***	***	***	**	**
JOE STANLEY SMITH ES	Promedio de Asistencia	92	96	***	***	96	***	***	***	**	**
MONTERREY ES	Promedio de Asistencia	92	96	96	***	***	***	***	***	**	**
P.R. LEYVA MS	Promedio de Asistencia	92	96	96	***	96	***	***	***	**	94
PATE ES	Promedio de Asistencia	92	95	95	***	95	***	***	***	**	**
PUCKETT ES	Promedio de Asistencia	92	95	***	***	95	***	***	***	**	**
RIVERSIDE ES	Promedio de Asistencia	92	97	97	***	***	***	***	***	**	**
SUNSET ES	Promedio de Asistencia	92	96	97	***	96	***	***	***	**	**
====> TODO EL ESTADO <====	Promedio de Graduación	75	89	91	93	89	91	81	***	73	78
-----TODO EL DISTRITO -----	Promedio de Graduación	75	92	92	***	92	***	***	***	**	93
CARLSBAD HS	Promedio de Graduación	75	92	92	***	92	***	***	***	**	93

## Evaluaciones

Los estudiantes en el estado de Nuevo Mexico son evaluados en lectura y matemáticas en los grados 4 y 8 por el Sistema de Evaluación Basada en los Estándares de Nuevo Mexico (NMSBA), por SUPERA, para los estudiantes que hablan Español y el Examen Alternativo para los Estudiantes con discapacidades.. Estas pruebas fueron desarrolladas para medir los estándares y las competencias académicas de Nuevo Mexico (New Mexico Standards and Benchmarks) que los educadores y el público determinaron que eran importante para nuestros estudiantes saber y tener la capacidad de hacer. Los resultados reportados para TODOS los estudiantes matriculados y que participaron en la prueba durante el año escolar 2003-2004. La administración de la prueba tomó lugar durante el mes de marzo 2004 y la información es reportada por subgrupos. Los Resultados para grupos con menos de diez estudiantes no son reportados y están indicados por \*\*\*. Los porcentajes posiblemente no suman 100, dado que los números están redondeados.

### Grado 4

Lectura		Porcentaje en Cada Nivel de Competencia							Matemáticas		Porcentaje en Cada Nivel de Competencia				
		Porcentaje de Participación	Número Evaluado	Avanzado	Competente	Logrando el Nivel de Competencia	Empezando en el Nivel de Competencia	No Valido(Sin Calificar)			Avanzado	Competente	Logrando el Nivel de Competencia	Empezando en el Nivel de Competencia	No Valido(Sin Calificar)
Género	Femenino	99	234	12	57	23	8	0	Género	Femenino	17	55	18	10	0
	Masculino	100	239	8	45	33	13	0		Masculino	20	53	20	7	0
Etnicidad	Caucáseo	98	212	13	59	21	8	0	Etnicidad	Caucáseo	25	54	14	7	0
	Africano-Americano	100	8	***	***	***	***	***		Africano-Americano	***	***	***	***	***
	Hispano	100	247	9	44	35	12	0		Hispano	11	55	23	11	0
	Asiático/Pacífico	100	5	***	***	***	***	***		Asiático/Pacífico	***	***	***	***	***
	Nativo Americano	100	2	***	***	***	***	***	Nativo Americano	***	***	***	***	***	
Estatus	Educación Especial	87	71	4	27	37	32	0	Estatus	Educación Especial	4	52	20	24	0
	ELL*	100	9	***	***	***	***	***		ELL*	***	***	***	***	***
Nivel Socioeconómico Bajo	Migrante	****	271	6	50	31	13	0	Nivel Socioeconómico Bajo	Migrante	13	55	23	10	0
		****	0	***	***	***	***	***			***	***	***	***	***
Todos los Estudiantes	2003-04	100	474	10	51	28	11	0	Todos los Estudiantes	2003-04	18	54	19	9	0
	2002-03	****	430	9	43	31	16	0		2002-03	14	50	23	13	1
Estado de NM	2003-04	99	24,286	8	41	31	20	0	Estado de NM	2003-04	12	43	22	22	0
	2002-03	****	25,186	7	38	30	24	1		2002-03	11	40	23	25	1

### Grado 8

Lectura		Porcentaje en Cada Nivel de Competencia							Matemáticas		Porcentaje en Cada Nivel de Competencia				
		Porcentaje de Participación	Número Evaluado	Avanzado	Competente	Logrando el Nivel de Competencia	Empezando en el Nivel de Competencia	No Valido(Sin Calificar)			Avanzado	Competente	Logrando el Nivel de Competencia	Empezando en el Nivel de Competencia	No Valido(Sin Calificar)
Género	Femenino	99	217	13	49	25	13	0	Género	Femenino	7	46	22	25	0
	Masculino	97	239	8	37	27	28	0		Masculino	10	35	21	35	0
Etnicidad	Caucáseo	98	214	15	48	23	14	0	Etnicidad	Caucáseo	13	49	20	18	0
	Africano-Americano	100	14	0	29	43	29	0		Africano-Americano	0	29	21	50	0
	Hispano	96	220	5	39	29	27	1		Hispano	3	33	23	40	1
	Asiático/Pacífico	100	4	***	***	***	***	**		Asiático/Pacífico	***	***	***	***	**
	Nativo Americano	100	5	***	***	***	***	**	Nativo Americano	***	***	***	***	**	
Estatus	Educación Especial	99	86	1	5	22	71	1	Estatus	Educación Especial	0	2	15	83	0
	ELL*	100	2	***	***	***	***	**		ELL*	***	***	***	***	**
Nivel Socioeconómico Bajo	Migrante	****	228	6	42	27	25	0	Nivel Socioeconómico Bajo	Migrante	4	39	23	34	0
		****	0	***	***	***	***	**			***	***	***	***	**
Todos los Estudiantes	2003-04	98	458	10	43	26	21	0	Todos los Estudiantes	2003-04	9	40	21	30	0
	2002-03	****	421	12	43	27	17	1		2002-03	8	39	22	30	2
Estado de NM	2003-04	98	25,110	12	44	28	16	1	Estado de NM	2003-04	8	40	22	28	1
	2002-03	****	25,108	12	39	27	21	1		2002-03	7	38	21	32	1

\*Estudiantes Aprendiendo Inglés (English Language Learners)

## EVALUACIONES (Continúa)

Los estudiantes en el grado 11 en las escuelas de Nuevo Mexico son evaluados en lectura y matemáticas mediante el Sistema de Evaluación de Estándares de la Escuela Secundaria o Preparatoria (NMHSSA) y por el Examen Alternativo para los Estudiantes con discapacidades. Estas pruebas fueron desarrolladas para medir los estándares y las competencias académicas de Nuevo Mexico (New Mexico Standards and Benchmarks) que los educadores y el público determinaron que eran importante para nuestros estudiantes saber y tener la capacidad de hacer. Los resultados reportados para TODOS los estudiantes matriculados y que participaron en la prueba durante el año escolar 2003-2004. La administración de la prueba tomó lugar durante el mes de noviembre de 2003 y la información es reportada por subgrupos. Los Resultados para grupos con menos de diez estudiantes no son reportados y están indicados por \*\*\*. Los porcentajes posiblemente no suman 100, dado que los números están redondeados.

### Grado 11

Lectura		Porcentaje en Cada Nivel de Competencia							Matemáticas		Porcentaje en Cada Nivel de Competencia				
		Porcentaje de Participación	Número Evaluado	Avan-zado	Compe-tente	Logrando el Nivel de Compe-tencia	Empezando en el Nivel de Competencia	No Valido(Sin Calificar)			Avan-zado	Compe-tente	Logrando el Nivel de Compe-tencia	Empezando en el Nivel de Competencia	No Valido(Sin Calificar)
Género	Femenino	99	178	29	47	21	3	0	Género	Femenino	15	47	35	2	0
	Masculino	99	212	18	41	31	10	0		Masculino	15	43	34	9	0
Etnicidad	Caucáseo	100	209	30	43	21	5	1	Etnicidad	Caucáseo	19	51	25	5	0
	Africano-Americano	67	2	***	***	***	***	**		Africano-Americano	***	***	***	***	**
	Hispano	98	172	14	46	31	9	0		Hispano	10	38	45	7	1
	Asiático/Pacífico	100	4	***	***	***	***	**		Asiático/Pacífico	***	***	***	***	**
Estatus Educación Especial	Nativo Americano	100	2	***	***	***	***	**	Estatus Educación Especial	Nativo Americano	***	***	***	***	**
	ELL*	100	55	5	20	42	29	4		ELL*	5	13	53	29	0
Nivel Socioeconómico Bajo	Migrante	***	0	***	***	***	***	**	Nivel Socioeconómico Bajo	Migrante	***	***	***	***	**
	Migrante	***	152	7	41	40	13	0		Migrante	2	35	50	13	1
Todos los Estudiantes	2003-04	100	394	23	44	26	7	1	Todos los Estudiantes	2003-04	15	45	34	6	0
	Estado de NM	95	20,246	18	37	30	13	2		Estado de NM	10	35	39	13	2

\*Estudiantes Aprendiendo Inglés (English Language Learners)

### Participación de la Mesa Directiva\*

Miembros de la Mesa Directiva deben acumular cinco puntos de asistencia a entrenamientos durante el año, con el propósito de cumplir con la ley.

Miembro de la Mesa Directiva	Número de puntos
Campos, Angela	5
Carlsen, Matthew	9
Clark, Noel	0
Forest, Brenda	1
Williams, James	3

Fuente: 2003-04- Informe Anual de la Asociación de la Mesa Directiva de Nuevo Mexico.

\* Además del entrenamiento requerido por la Asociación de la Mesa Directiva de Nuevo Mexico, varios miembros de la mesa directiva de las escuelas participan en entrenamientos adicionales. La información que se ofrece aquí, no incluye otros entrenamientos que los miembros de la mesa directiva de las escuelas han recibido.

### Información sobre los Gastos del Distrito

	Gastos	Porcentaje
Instrucción Directa	\$23,895,966	62
Apoyo a la Instrucción	\$7,838,362	20
Administración	\$885,239	2
Negocios (Finanzas) y Servicios de Apoyo	\$531,438	1
Operaciones/Mantenimiento de la Planta Física	\$4,140,825	11
Servicios de Nutrición o de Alimentos	\$0	0
Actividades Atléticoas o Deportivas	\$635,917	2
Apoyo a Programas Estudiantiles No Instruccionales	\$137,657	0
Servicios a la Comunidad	\$185,709	0
Servicios de Transporte	\$0	0
Fondos de construcción	\$0	0
<b>Total</b>	<b>\$38,251,113</b>	<b>100</b>

Fuente: Informe de gastos que los distritos reportan a la Oficina de Presupuestos del Departamento de Educación del Estado de Nuevo Mexico.

Incluye solamente el fondo general estatal y gastos operacionales en 2003-2004.

## Datos sobre la Calidad Profesional de los Maestros \*

Porcentaje de los maestros enseñando con Credenciales de Emergencia y Provisionales: Estado: 4 % Distrito: 1 %

	Número de Maestros	Porcentaje de maestros con Diploma de Licenciatura	Porcentaje de maestros con Diploma de Maestría	Porcentaje de Estudiantes que participan en Almuerzo Gratis o a Precio Reducido*	
				Primavera 2004	Otoño 2004
====> TODO EL ESTADO <====		59	38	71	75
---TODO EL DISTRITO---	***	21	79	76	85
ALTA VISTA MS	40	10	90	62	80
CARLSBAD HS	98	17	81	83	82
CRAFT ES	17	35	65	96	100
ECE CENTER	38	24	76	89	76
EDDY ES	16	13	88	70	83
HILLCREST ES	19	21	79	77	95
JOE STANLEY SMITH ES	18	17	83	100	85
MONTERREY ES	21	14	86	62	100
P.R. LEYVA MS	44	14	86	68	87
PATE ES	16	31	69	95	89
PUCKETT ES	17	12	88	50	84
RIVERSIDE ES	17	47	53	88	100
SUNSET ES	24	38	63	83	100

\* Ver explicación de la fuente de estos datos en la última página

\*\*\* No se encuentra o no está disponible

## Encuesta para los Padres sobre la Calidad de la Educación (Quality of Education Survey)

La Encuesta sobre la Calidad de la Educación se les ofrece a todos los padres del distrito anualmente de acuerdo a la regulación. Ésta consiste de diez preguntas requiere el Departamento de Educación Pública de Nuevo Mexico.

Q1. Mi niño/niña está seguro(a) en la escuela.

Q2. El edificio de la escuela de mi niño/niña tiene suficiente espacio y está en buenas condiciones para apoyar la calidad de educación.

Q3. La escuela de mi hijo/hija tiene expectativas altas para los logros académicos.

Q4. El personal de la escuela me motiva para que participe en la educación de me hijo/hija.

Q5. La escuela me ofrece buen acceso a computadoras y tecnología actualizada.

Q6. El personal de la escuela mantiene disciplina adecuada que conduce al aprendizaje.

Q7. Mi hijo/hija tiene oportunidades adecuadas para participar en actividades extra-curriculares patrocinadas por la escuela.

Q8. El/la maestro(a) de mi hijo/hija me ofrece información suficiente y apropiada sobre su progreso académico.

Q9. Los/las maestros(as) utilizan varios métodos y estrategias instruccionales para satisfacer las necesidades de mi hijo/hija.

Q10. Mi hijo/hija toma responsabilidad por su aprendizaje.

### PORCENTAJE DE RESPUESTAS QUE "FUERTEMENTE ESTÁN DE ACUERDO" O "ESTÁN DE ACUERDO"

	No de Respuestas Validas	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Q10
====> TODO EL ESTADO <====	125,583	85	80	84	82	77	80	69	87	80	88
--- TOTO EL DISTRITO ---	3,810	90	85	89	85	81	84	75	89	83	89
ALTA VISTA MS	280	73	75	80	73	77	73	78	82	76	84
CARLSBAD HS	491	84	77	77	62	74	70	82	79	71	88
CRAFT ES	178	90	87	93	95	84	91	76	96	89	88
DR. E.M. SMITH ES	81	93	86	93	96	85	90	77	91	84	90
ECE CENTER	438	97	97	97	97	87	93	77	96	92	93
EDDY ES	171	90	85	92	92	81	87	64	91	86	84
HILLCREST ES	180	91	86	89	93	79	82	69	95	85	90
JOE STANLEY SMITH ES	236	92	87	88	89	81	85	68	93	85	87
MONTERREY ES	198	93	85	94	92	86	91	64	92	88	92
P.R. LEYVA MS	593	87	83	87	76	77	76	77	83	76	87
PATE ES	128	94	89	91	90	79	90	79	91	86	91
PUCKETT ES	208	91	79	90	92	79	86	73	94	91	92
RIVERSIDE ES	233	95	92	96	95	88	93	76	93	87	91
SUNSET ES	315	94	94	95	95	90	90	76	97	92	90

## Definiciones y Explicaciones de los Datos

### Estudiantes Matriculados/ AYP por Subgrupos/Desempeño

ELL-English Language Learner/ EAI-Estudiantes Aprendiendo Inglés: Son los estudiantes quienes su primera lengua es otra lengua diferente que el Inglés.

Migrante: Son los estudiantes quienes sus padres o guardianes trabajan principalmente en agricultura durante la estación de cosecha y residen temporalmente en Nuevo Mexico.

FRLP-Free and Reduced Lunch Program/ Programa de Almuerzo Reducido o Gratis: Son los estudiantes que están económicamente en desventaja y califican para el programa de almuerzo reducido o gratis en sus escuelas.

### Resumen del Distrito Sobre el Acta Que Ningún Niño se Quede Atrás- ¿Qué le pasa a una escuela que no logra AYP (Progreso Anual Adecuado)?

- Después del primer año de no lograr AYP, la escuela, en colaboración con su distrito y la comunidad local, debe ser estimulada para que:
  - (a) conduzca un análisis de los datos para determinar porque no logró AYP,
  - (b) Corrija su Plan de Educación para Éxitos de los Estudiantes (EPSS), y
  - (c) desarrolle e implemente estrategias para mejorar el aprendizaje de los estudiantes. También el Departamento de Educación Pública ofrecerá asistencia técnica, como es requerido durante este proceso.
- Después del segundo año de no lograr AYP (designado Escuela en Mejoramiento I), la escuela debe desarrollar un plan de mejoramiento y debe ofrecer a los padres la opción de escoger otra escuela que no está en un plan de mejoramiento y proveer transportación o pagar el costo de transportación, de acuerdo a la disponibilidad de fondos.
- Después del tercer año de no lograr AYP (designado Escuela en Mejoramiento II), la escuela debe proveer servicios de educación suplementarios, por ejemplo, programas de enseñanza después de la escuela, servicios de tutoría y de verano, de acuerdo a la disponibilidad de fondos. La escuela debe continuar ofreciendo la opción de seleccionar otra escuela y proveer transportación o pagar el costo de transportación, si hay fondos, para los estudiantes que escogen una escuela que no está en un plan de mejoramiento.
- Después del cuarto año de no lograr AYP (designado Acción Correctiva), además de cumplir con los requisitos nombrados anteriormente, la escuela y el distrito debe implementar una o mas de las siguientes actividades: reemplazar a los empleados de la escuela como es permitido por la ley, implementar un currículo nuevo, disminuir la autoridad administrativa de la escuela, nombrar un experto externo para que aconseje la escuela pública, prolongar el día o el año escolar, y cambiar la estructura organizacional interna de la escuela.
- Después del quinto año de no lograr AYP (designado Reestructuración I), además de cumplir con los requisitos nombrados anteriormente, la escuela, el distrito y el Departamento de Educación Pública (PED) deben desarrollar un plan que incluya uno o mas de los siguientes acciones: re-abrir la escuela pública como una escuela charter, reemplazar todos o la mayoría de los empleados, como es permitido por la ley, entregar la administración de la escuela pública al Departamento de Educación Pública, y hacer otros cambios en la administración o gobierno.
- Después del año sexto de no lograr AYP (designado Reestructuración II), además de cumplir con los requisitos nombrados anteriormente, la escuela, el distrito y el Departamento de Educación Pública deben implementar el plan desarrollado en Reestructuración I.

**¿Como pueden las escuelas ser removidas del estatus mejoramiento?** Logrando las metas académicas anuales por dos años consecutivos.

### Pruebas o Exámenes- Niveles de Competencia

Las Pruebas basadas en los estándares son calificadas de acuerdo con los niveles de competencias que son establecidos por comités de maestros de diferentes lugares de Nuevo Mexico. Cada pregunta en cada una de las pruebas son evaluadas y estudiadas con el propósito de especificar el conocimiento, destrezas y habilidades que los estudiantes deben saber para responder correctamente cada pregunta o punto. Basados en cuantas respuestas responde correctamente el estudiante, y que tan bien puede justificar sus respuestas, un nivel de competencia es asignado. Los niveles de competencia son: Empezando el Nivel de Competencia, Logrando el Nivel de Competencia, Competente y Avanzado. Dado que las pruebas están diseñadas para medir lo bien que los estudiantes están logrando los estándares de Nuevo Mexico, lo estudiantes que logran el puntaje en el nivel competente o avanzado se les designa que han logrado los estándares.

### Datos sobre la Calidad de los Maestros

Los datos sobre "Porcentaje de maestros..." con Diploma de Licenciatura o Diploma de Maestría y mas alto son obtenidos del reporte de personal de la escuela reportado por los distritos en el ADS en el día 120. Los datos sobre el "Porcentaje de clases académicas obligatorias enseñadas por Maestros de Alta Calidad" son obtenidos de dos informes:

Los datos de la primavera de 2004, son obtenidos del reporte Maestros de Alta Calidad en el ADS del día 120, y el cual fue generado en 11/24/2004.

Los datos del otoño de 2004, son obtenidos del reporte Maestros de Alta Calidad en el ADS del día 40, y el cual fue generado en 1/2/2005.

El Departamento de Educación Publica ha tomado los pasos necesarios para asegurar que la información sobre el programa de almuerzo reducido o gratis este disponible y reportada correctamente en le Informe de Desempeño del Distrito en el próximo año.

### Metodología de las Escuelas que envían estudiantes a los próximos grados a una Escuela Especifica (Feeder Schools)

Las escuelas que no tuvieron estudiantes matriculados en los grados en los cuales las pruebas basadas en los estándares fueron administrados en el año 2003-04 fueron evaluadas de acuerdo al desempeño de los estudiantes de las escuelas feeder, por ejemplo, esas escuelas quienes están más cerca al próximo grado en el distrito.